

# EL MILITANTE

ADENTRO

**Olga Salanueva narra sus años como obrera en EUA**  
— PÁGINA 14

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 76/NO. 27 23 DE JULIO DE 2012

## Trabajadores iraníes sufren por embargo imperialista

POR LOUIS MARTIN

Los imperialistas han apretado su ofensiva contra Irán agregando el 28 de junio sanciones de Washington contra transacciones petroleras de bancos iraníes y el 1 de julio un embargo de la Unión Europea contra el petróleo iraní. Estas medidas son las más recientes en el esfuerzo imperialista para forzar a Teherán a abandonar su programa nuclear, el cual alegan podría ser utilizado para producir armas nucleares. Teherán sostiene que el programa está dirigido a la generación de energía eléctrica e isótopos para usos médicos.

La presión imperialista ha incluido amenazas militares, ataques cibernéticos contra las redes de computadoras en las instalaciones nucleares iraníes, y asesinatos de científicos.

A la vez, continúan las negociaciones entre Teherán y representantes de los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas además de Alemania.

Según Reuters, las nuevas sanciones podrían causar “una pérdida de alrededor de 3.4 mil millones dólares en los ingresos mensuales del gobierno”. Las sanciones imperialistas han tenido un impacto devastador para los trabajadores en Irán. “La tasa de desempleo en los centros industriales de Irán se han elevado a un 35 por ciento, según estimados oficiales”, dijo un artículo en el diario británico *The Telegraph* el 1 de julio, ya que las fábricas no pueden importar materiales y equipos esenciales y despiden a los trabajadores.

## Azucareros rechazan concesiones por 3a vez

POR FRANK FORRESTAL

DRAYTON, Dakota del Norte — El 23 de junio, los trabajadores de la compañía azucarera American Crystal Sugar rechazaron por tercera vez y por un margen del 63 por ciento la oferta de contrato laboral con concesiones después de casi un año de lucha contra el cierre patronal impuesto por la compañía.

A pesar de que muchos trabajadores han obtenido nuevos empleos, o han sido forzados por la presión económica a jubilarse, el sindicato BCTWGM de trabajadores de granos informó que el 82 por ciento de los 1 300 miembros con derecho a votar lo hicieron. “Fue una buena muestra, después de 11 meses”, dijo al *Militante* Galyn Olson, presidente del local del sindicato de Hillsboro.

La American Crystal Sugar es la procesadora más grande de azúcar de remolacha del país, y cuenta con fábricas en East Grand Forks, Moorhead, Crookston y Chaska, Minnesota; Hillsboro y Drayton en Dakota del Norte; y Mason City, en Iowa.

La compañía sigue operando sus fábricas con esquirols y continúa publicando anuncios en busca de trabajadores de reemplazo.

“No estaba seguro si se iba a votar a favor o en contra del contrato en Drayton hace una o dos semanas”, dijo Paul Dahlman, un trabajador despedido en el cierre patronal. “Pero era evidente el día de la votación que el sentimiento había cambiado para que

**Sigue en la página 15**

## Socialistas: Unanse a luchas, a la campaña, solidaridad

Mejor receptividad a campaña en años



Militante/Dan Fein

**Maura DeLuca (izq.), candidata del Partido Socialista de los Trabajadores para vicepresidenta con trabajadores en Newark, N.J., 7 de julio. Más de 1 800 firmaron peticiones de nominación.**

POR JOHN STUDER

Partidarios de la campaña del Partido Socialista de los Trabajadores encontraron una acogida entusiasta durante el fin de semana del 7 al 8 de julio entre los trabajadores en Nueva Jersey. Fue una muestra clara del interés en una perspectiva de lucha como respuesta a la creciente crisis del capitalismo.

En los barrios obreros desde Newark y Camden hasta Jersey City y Trenton, unas 1 840 personas firmaron peticiones para que aparezcan los nombres de James Harris y Maura De Luca, los candidatos del PST para presidente y vicepresidente de Estados Unidos, en la papeleta electoral en ese estado, y lo lograron en menos tiempo de lo provisto. La ley del estado requiere 800 firmas.

Jane Jordan, ex operaria de máquina en una empresa de plásticos en Piscataway, Nueva Jersey, fue despedida en 2008 cuando la compañía trasladó la producción a Canadá. “Debido a que no pude encontrar un trabajo, me quitaron los pagos de desempleo el año pasado”, dijo al firmar la petición en el centro de Newark.

La campaña socialista propone un programa masivo de obras públicas financiado por el gobierno para dar empleos a millones de trabajadores con salarios a nivel sindical, para construir viviendas de buena calidad, transporte público seguro y conveniente que este al alcance de los trabajadores, y para la construcción de escuelas, centros in-

**Sigue en la página 15**

## Oferta especial

**Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero** por Jack Barnes



*“Este libro trata de la dictadura del capital y del camino a la dictadura del proletariado. Trata del último siglo y medio de la lucha de clases en Estados Unidos —desde la Guerra Civil y la Reconstrucción Radical hasta el día de hoy— y las pruebas irrefutables que ofrece de que los trabajadores que son negros integrarán una parte desproporcionadamente importante de los que harán una revolución proletaria. . . .”*

**Solo \$10 con una suscripción al Militante o \$15 sin suscripción.**

**La clase trabajadora y la transformación de la educación** por Jack Barnes  
\$2 con una suscripción;  
\$3 sin suscripción.



## Washington expande influencia militar, económica en Africa

POR BRIAN WILLIAMS

A la vez que las fuerzas armadas norteamericanas cambian su enfoque hacia la región de Asia y el Pacífico, también están fortaleciendo su presencia en el continente africano, donde Washington busca ganar una ventaja competitiva en la lucha por mercados y materias primas contra sus potencias rivales en Europa y Asia, y en particular Beijing.

Washington ha aumentado el empleo de aviones militares teledirigidos en el noreste de Africa, en busca de supuestos miembros y partidarios del grupo islámico al-Shabab en Somalia y de al-Qaeda en la península arábiga en Yemen. Los ataques se realizan desde la base aérea norteamericana en Yibuti, donde está estacionado un personal militar de 3 mil 500 personas. Ataques con aviones teledirigidos norteamericanos también operan

desde una base aérea en el sur de Etiopía y una base que fue reabierta recientemente en las islas Seychelles en el Océano Indico.

Aproximadamente una docena de bases aéreas han sido establecidas en Africa desde 2007, dijo al *Washington Post* un ex comandante estadounidense cuyo nombre no fue dado a conocer.

En Burkina Faso, país de Africa Occidental, Washington está fortaleciendo sus vínculos con el gobierno de Blaise Compaoré, quien llegó al poder hace 25 años en un golpe de estado contrarrevolucionario en el cual fue asesinado Thomas Sankara, el líder central de la revolución popular que tuvo lugar allí de 1983 a 1987.

Un centro clave para la red de espionaje del Pentágono esta basado en Ouagadougou, la capital de Burkina

**Sigue en la página 12**

**Ver la lista de distribuidores en la pág. 10**



# Unase a campaña, luchas

### Viene de la portada

fantiles, instalaciones de recreo y otros aspectos de la infraestructura para mejorar las condiciones de vida del pueblo trabajador.

Cuando DeLuca se acercó a K.A. Kareem, ella no quería firmar. “Esto es América, no al socialismo, no al comunismo” dijo.

DeLuca le explicó que la campaña daba y promovía solidaridad con los trabajadores que resisten los crecientes ataques de los patrones y su gobierno, y que hace campaña por un auténtico programa de empleos para disminuir la competencia entre los trabajadores y ponernos en una mejor posición para luchar eficazmente por nuestros intereses de clase.

“Puede que ustedes prometan empleos ahora”, dijo Kareem, “pero todos hablan así y después de que salen electos, no hacen nada”.

“Esta campaña se trata de luchar juntos, sobre lo que podemos hacer, no sobre lo que otros pueden hacer para ti”, dijo DeLuca. Le mostró los artículos del *Militante* sobre los trabajadores de Con Edison que están luchando contra un cierre patronal en Nueva York. “Ellos necesitan su solidaridad, ellos se están plantando y luchando”, añadió DeLuca. “Se trata de la unidad del pueblo trabajador. Tenemos que deshacernos de este sistema impulsado por ganancias a través de una lucha revolucionaria como se hizo en Cuba.”

“¿Dónde firmo?”, preguntó Kareem, tomando la pluma.

### Campaña de Harris en Iowa

Decenas de partidarios de la campaña también se dispersaron por el estado de Iowa.

Más de mil trabajadores y otros de todo el estado firmaron peticiones durante el fin de semana del 7 y 8 de julio para poner la formula presidencial del PST en la papeleta de ese estado. La campaña proyecta recoger 2 400 firmas para el 15 de julio. Casi 400 personas firmaron para colocar en la papeleta electoral el nombre de David Rosenfeld, el candidato del partido para el Congreso en el Distrito 3 de Iowa.

Se recogieron 80 firmas en Keokuk, Iowa, donde 240 miembros del Local 48G del sindicato de trabajadores de granos BCTGM, lucharon contra un cierre patronal por la Roquette América que terminó el pasado julio.

“Mientras recogíamos firmas en

Keokuk, empezábamos explicando el apoyo que brinda la campaña a todos los trabajadores que resisten los ataques de los patrones”, dijo al *Militante* Helen Meyers, capitán del equipo. “Muchas personas firmaron inmediatamente y varios dijeron que les gustaría conocer a Harris cuando regrese para hacer campaña y para hablar en Keokuk el próximo sábado”.

El *Des Moines Register*, el periódico de mayor difusión en el estado, publicó una entrevista prominente con Harris, así como una foto del candidato, en su edición del domingo 8 de julio.

“Las elecciones son menos importantes que las experiencias que los trabajadores comienzan a tener al organizarse para aprender sobre la política y para discutir la política”, dijo Harris en el artículo del *Register*. “Y estamos encontrando mucho más receptividad a esa idea que la que hemos tenido en años”.

Si está usted interesado en ayudar a la campaña del Partido Socialista de los Trabajadores o ofrecerse como voluntario para ayudar a conseguir firmas para colocar los nombres de los candidatos del partido en la papeleta electoral, comuníquese con la campaña a través del distribuidor del *Militante* en su área. Vea la lista en la página 10.

## Newburgh, NY: Se desmorona versión de la policía

POR EMMA JOHNSON

NEWBURGH, Nueva York — Cuando Michael Lembhard, de 22 años de edad, fue muerto a balazos por unos policías aquí el 7 de marzo, su familia decidió emprender una lucha. Ellos nunca creyeron la versión de la policía sobre los sucesos, ni tampoco sus excusas por la muerte de Lembhard.

Aunque la autopsia fue realizada el 9 y 10 de marzo en la presencia de los médicos forenses, representantes de la policía estatal y de la policía municipal y los asistentes fiscales del condado de Orange, la familia no recibió el informe de la autopsia sino hasta el 13 de junio. El informe confirmó sus peores sospechas. Reveló que Lembhard había recibido quince balazos, ocho de ellos en la espalda.

“No hicieron nada. Intentaron correr un velo sobre el asunto, con la esperanza de que nos diéramos por vencidos”, dijo al *Militante* Arlene Coolidge, la madre de Michael.

Al ser perseguido por cuatro policías

### Portuarios denuncian caso amañado



Militante/John Naubert

LONGVIEW, Washington—El 28 de junio se congregaron aquí unos 200 sindicalistas y sus partidarios en la sede del Local 21 del sindicato de estibadores (ILWU), y otros frente a la corte del condado Cowlitz, para demostrar su apoyo al presidente del ILWU Robert McEllrath. El fue juzgado por cargos fabricados que surgieron de las protestas el pasado septiembre en contra de la corporación EGT quien se rehusaba contratar trabajadores del sindicato ILWU en el puerto.

McEllrath y cientos de trabajadores se pararon en los rieles para impedir que un tren entrara a la terminal de grano. Fueron acusados de obstruir el paso del tren, un delito menor. Después de dos días de deliberación el jurado regresó sin haber llegado a un veredicto, resultando en la anulación del juicio.

—EDWIN FRUIT

del escuadrón anti-crimen de la ciudad, Lembhard huyó a la casa de su hermana y cerró la puerta tras de sí. Los policías se metieron a la casa y le dispararon, y dicen que él los amenazó con un cuchillo.

En una conferencia de prensa el 18 de junio, miembros de la familia hablaron sobre su lucha y mostraron el informe. Este demuestra que diez de las balas atravesaron el cuerpo de Lembhard y que cinco de ellas quedaron adentro. Más de la mitad de los tiros tuvieron una trayectoria hacia abajo. Ocho le pegaron en las partes traseras de su torso, brazos y piernas.

“No me sorprendió el informe”, dijo al *Militante* Mark Coolidge, el tío de Michael. Hice una investigación cuidadosa del apartamento donde le dispararon. Encontré 14 agujeros de bala, dos de ellos en el piso”.

Coolidge ha compilado un cuaderno con fotos y bosquejos que detallan cómo quedó el apartamento después del tiroteo. El lo limpió, le puso números a cada uno de los agujeros de bala, indicó la trayectoria de las balas con flechas y la ubicación de las puertas.

“Lo comparé con la versión de la policía”, explicó. “No hay nada en su historia que tenga sentido. Nada. Lo asesinaron”.

Gosford Lembhard, el hermano mayor de Michael, dijo, “Ya basta. Esto tiene que parar. Tenían la intención de matarlo. Y lo mataron”.

La familia ha logrado ganar el apoyo de grupos comunitarios locales y de otras familias que tienen parientes que han muerto a manos de la policía. Se han manifestado frente la oficina del fiscal del condado de Orange, Frank Phillips, exigiendo su dimisión. Han hablado en casi todas la reuniones del consejo municipal desde que tuvo lugar el incidente, exigiendo una investigación especial.

El consejo municipal de Newburgh ha enviado cartas a las autoridades del condado de Orange y a la legislatura estatal para que nombren fiscales espe-

ciales para todos los casos de muerte a manos de la policía. “Un fiscal especial en el caso de Michael”, comentó Edith King, tía de Michael, “aunque sea algo pequeño, sería mucho para nosotros”. En la reunión del consejo municipal que tuvo lugar después de la conferencia de prensa del 18 de junio, la familia instó a los miembros del consejo a que despidieran a los policías involucrados en el tiroteo, y que se levantaran cargos contra ellos. El abogado de la familia, Michael Sussman, ha exigido que la ciudad presente cargos contra los policías y que los remuevan de las calles permanente.

Ese mismo día dieron comienzo los procedimientos del gran jurado. Los familiares que estaban en el apartamento donde le dispararon a Lembhard presentarán testimonio.

“Poco a poco su historia se está haciendo añicos”, dijo Juanita King, la prima de Michael. “Hemos llegado hasta este punto, porque hemos resistido y no nos hemos dado por vencidos. Ellos no han hecho nada. Nosotros hemos hecho mucho más de lo que se puede pedir de nosotros. No sé donde va a terminar, solo que tenemos esperanza. Pero seguiremos luchando”.

La muerte de Lembhard ocurrió tras las muertes de dos hombres afroamericanos a manos de la policía en el valle del Rio Hudson. Kenneth Chamberlain, de 68 años de edad, a tiros por policías de White Plains el 19 de noviembre. Herve Gilles, de 48 años de edad, por policías de Spring Valley el 14 de diciembre. Ambos casos fueron presentados a un gran jurado. En ambos el jurado decidió no presentar cargos contra los policías responsables.

SUSCRIBASE A:  
**EL MILITANTE**  
Ver anuncio en la  
página 2



# Olga Salanueva, esposa de uno de los 5 Cubanos, narra sus años como obrera inmigrante en EUA

En la siguiente entrevista, realizada el 27 de febrero de 2012 en La Habana, Olga Salanueva relata algunas de sus vivencias como trabajadora inmigrante en Estados Unidos, donde vivió y trabajó cuatro años antes de ser deportada a Cuba, su país de origen. Su historia es una experiencia con la cual se identificarán millones de trabajadores en Estados Unidos, tanto inmigrantes como nacidos aquí.

El esposo de Salanueva, René González, es uno de los cinco revolucionarios cubanos que han sido objeto de un caso amañado por el gobierno norteamericano y que luchan por su libertad. Encarcelado más de 13 años, González fue transferido en octubre de 2011 de una prisión federal a la “libertad supervisada”. Está bajo órdenes de permanecer en Estados Unidos bajo el control de la oficina de libertad vigilada de los tribunales federales hasta octubre de 2014.

Durante la década de 1990, René

siguiente.

Hermanos al Rescate se hacía pasar de operación “humanitaria” que ayudaba a los cubanos que, ante las severas condiciones económicas en la isla en esa época, trataban de llegar a Estados Unidos cruzando el Estrecho de Florida en balsas u otras embarcaciones precarias. González recogió inteligencia sobre los planes de acción del grupo contra Cuba, que incluían vuelos cada vez más provocadores en espacio aéreo cubano y lanzamientos de volantes sobre La Habana.

En febrero de 1996, después de repetidas advertencias a Hermanos al Rescate para que desistieran de estas acciones, y repetidos intentos de hacer que Washington pusiera fin a los sobrevuelos, la fuerza aérea cubana derribó dos avionetas de ese grupo que habían violado el espacio aéreo de Cuba.

En septiembre de 1998, agentes del FBI arrestaron a los cinco revolucionarios y otros individuos que vigilaban las

Estados Unidos, o de ser una agente cubana de inteligencia, o hasta de estar vinculada al “terrorismo”. En 2008 las autoridades estadounidenses declararon que estaba “permanentemente” excluida de recibir una visa. Salanueva vive en La Habana con sus dos hijas, Irmita, de 28 años, e Ivette, de 14.

En abril de 2012 la jueza federal Joan Lenard en Miami permitió que González regresara por dos semanas a visitar a su hermano Roberto, quien padecía de cáncer y falleció el 22 de junio. Era la primera vez que el matrimonio se veía en casi 12 años.

Junto con las esposas, las madres, las hermanas, los hijos y otros familiares de los cinco revolucionarios presos, Olga Salanueva ha sido una abanderada infatigable de la lucha internacional por la libertad de los cinco, hablando desde tribunas por toda Cuba y el mundo.

La entrevista fue realizada por Mary-Alice Waters, Róger Calero y Martín Koppel.



MARY-ALICE WATERS: Olga, primero cuéntanos, ¿cuándo llegaste por primera vez a Estados Unidos y bajo qué condiciones?

OLGA SALANUEVA: Llegué el 28 de diciembre de 1996. René es ciudadano norteamericano, ya que él nació allá, así que pudo patrocinarme a mí y a nuestra hija Irmita para obtener la residencia legal.

René se había ido para Estados Unidos en 1990. Al reunirnos ahí, nuestra familia se sintió feliz de poder estar todos juntos y de reanudar los planes aplazados por una larga separación de seis años, como la de tener un nuevo hijo. Pero paralelamente con esa alegría, comencé una nueva etapa inolvidable en mi vida.

Como pasa con muchos inmigrantes, para yo entrar a Estados Unidos, René



Prensa Latina/Emilio Herrera

Olga Salanueva habla en evento en La Habana, diciembre de 2011, sobre lucha por la libertad de cinco revolucionarios cubanos presos en Estados Unidos. René González, su esposo y uno de los Cinco, fue excarcelado en octubre pero debe permanecer tres años bajo “libertad vigilada” en EE.UU.

tuvo que firmar un documento, un affidavit, diciendo que se responsabilizaba de mis gastos, que yo no iba a ser una “carga a la sociedad”.

Es irónico, porque si una persona llega a Estados Unidos de forma legal, reclamada por un ciudadano norteamericano, no le dan las facilidades que les dan a los cubanos que llegan por una lancha bajo la llamada Ley de Ajuste Cubano.\*

Si llegas por una lancha sin documentos, el gobierno de Estados Unidos te ofrece trabajo, un año de seguro médico, un estipendio. Eso es solo a los cubanos, por supuesto.

Yo no hablaba inglés, y tenía que

**Sigue en la página 13**

\* Bajo la Ley de Ajuste Cubano de 1966, el gobierno norteamericano permite a los cubanos que dicen huir de la revolución que obtengan la residencia permanente un año después de su llegada: una vía rápida a la ciudadanía estadounidense que no se ofrece a los inmigrantes de cualquier otro país.



Trabajadores en hospital Jackson en Miami protestan en abril de 2011 por despidos y recortes que afectan el cuidado de pacientes. Los hospitales en EE.UU. “tienen una tecnología tremenda. Pero si no tienes dinero, no tienes acceso a ella”, dijo Salanueva al describir sus experiencias.

González, junto a Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Antonio Guerrero y Fernando González, aceptaron la misión de recolectar información sobre las actividades de grupos contrarrevolucionarios cubanoamericanos en el sur de Florida y de mantener informado al gobierno cubano. Estas organizaciones paramilitares operan prácticamente con impunidad en territorio norteamericano. Tienen extensos antecedentes de cometer atentados dinamiteros, asesinatos y otros ataques mortíferos contra objetivos en Cuba y contra personas en Estados Unidos y Puerto Rico que se oponen a los intentos de Washington de destruir la Revolución Cubana.

González nació en Chicago en 1956. Sus padres eran trabajadores cubanos que inmigraron a Estados Unidos huyendo de la dictadura de Fulgencio Batista en los años 50. Después del triunfo de la revolución la familia regresó a Cuba, donde González se crió. González, piloto experimentado e instructor de vuelo, “robó” una avioneta fumigadora en diciembre de 1990 y voló de La Habana a Cayo Hueso, Florida, donde las autoridades norteamericanas y otros opositores de la revolución le dieron una bienvenida como “desertor cubano”. Se integró al grupo contrarrevolucionario Hermanos al Rescate cuando este se fundó al año

actividades de estos grupos contrarrevolucionarios. Las autoridades estadounidenses los catalogaron como la “Red Avispa”. Los cinco fueron declarados culpables de una serie de cargos amañados, entre ellos: no registrarse como agente extranjero, conspiración para cometer espionaje, posesión de documentos de identidad falsos y conspiración para cometer asesinato. Fueron sentenciados a penas de hasta doble cadena perpetua más 15 años.

René González, acusado de no registrarse como agente de un gobierno extranjero y de conspiración para actuar como agente extranjero no registrado, fue condenado a 15 años de cárcel más tres años de “libertad supervisada”.

En agosto de 2000, cuando el caso de los Cinco Cubanos estaba a punto de ir a juicio, la policía federal arrestó a Salanueva, y amenazó con revocar su condición de residente permanente y deportarla. Era un intento claro de chantajear a González para que diera testimonio contra sus cuatro compañeros. Al fracasar en ese intento, los funcionarios norteamericanos cumplieron su amenaza y deportaron a Salanueva.

Desde que fue deportada, Washington le ha denegado a Salanueva cada una de sus solicitudes de visa para visitar a su esposo, acusándola de representar un peligro a la “seguridad nacional” de

## Más lectura sobre los Cinco Cubanos y la Revolución Cubana



**Los Cinco Cubanos: Quiénes son, Por qué les fabricaron un caso, Por qué deben ser liberados \$5**



**Las mujeres en Cuba: Haciendo una revolución dentro de la revolución**  
por Vilma Espín, Asela de los Santos, Yolanda Ferrer, \$15 (normalmente \$20)

**Estados Unidos vs. cinco héroes: un juicio silenciado**  
por Rodolfo Dávalos Fernández, \$22

**Ordene de**  
**pathfinderpress.com**

**Ver el distribuidor más cercano en la pág. 10**



# Olga Salanueva

## Viene de la página 14

buscar trabajo por mi propia cuenta. Vivíamos en Kendall, en la parte sudoeste de Miami. Al principio no tuve mucha suerte. La oficina de empleo me decía que yo no calificaba. Que no sabía el idioma. Que eran trabajos más bien para hombres: construcción y cosas así.

## Vendiendo servicios funerarios

WATERS: ¿Qué estudiaste en Cuba?  
SALANUEVA: Soy ingeniera industrial, y además estudié contabilidad. Pero en Estados Unidos no te convalidan el título. Tienes que obtener un certificado de equivalencia, y primeramente tienes que aprender inglés. Prácticamente tienes que volver a hacerlo. Yo hice un curso de contabilidad y también de computación para mejorar mis posibilidades.

Primero conseguí trabajo en un asilo para cuidar ancianos. Por supuesto, era un negocio particular. Ahí duré tres días. Cuando René vio las condiciones allí —los paños sucios, las sábanas orinadas y las muchas largas horas que yo trabajaba— dijo, “Vámonos de aquí”.

Después vi un anuncio de telemercadeo en una funeraria, y me contrataron. Ahí nos daban un listado de teléfonos, y los llamábamos uno por uno, para ofrecer los servicios funerarios: velorios, cremación, entierros, propiedades de cementerio.

Me di cuenta que en Estados Unidos, en lo que llaman una “democracia”, debes tener dinero —o conseguirlo como sea— para tener al final de la vida un lugar donde puedan descansar tus restos y no ser una carga más para tu familia.

Cuando hacíamos las llamadas, teníamos que convencer a la gente de hacer una cita para que fuera el vendedor a verlos. Teníamos que hacer equis cantidad de citas, porque si no, te botaban.

Era un trabajo *part-time*, a tiempo parcial, no a tiempo completo. No teníamos derechos, seguro médico, vacaciones, no teníamos nada.

La mayoría de los trabajadores eran latinos. Algunas de las muchachas que trabajaban conmigo se habían ido de Cuba en balsa. Y algunas de ellas me contaban que se arrepentían de haberse ido.

MARTÍN KOPPEL: Decías que no tenían seguro médico. ¿Eso cómo les afectó?

SALANUEVA: Bueno, al cabo de más o menos un año, salí embarazada de Ivette. Como no teníamos seguro, tuvimos que pagar todas las primeras visitas médicas en efectivo.

Recordé mi primer embarazo en Cuba, donde la ley de protección a la maternidad me daba licencia por un año, recibiendo una parte de mi salario.

En Miami yo empecé a tener pade-

cimientos que muchas veces acompañan el embarazo: estreñimiento y otros síntomas. Los médicos no me prestaron atención. Me dijeron que era normal, que tomara jugo. A los siete meses y medio del embarazo tuve problemas graves de hemorroides en que se formó un trombo, unos coágulos, y estaba necrosado. El dolor era tremendo.

René me acompañó al hospital Kendall. Vi el tratamiento que muchas veces se le da a una persona en Estados Unidos que llega a la sala de urgencias y no tiene seguro. Llegué con la barriga así de grande. Y con tanto dolor que no me podía ni sentar.

En cuanto entramos por la puerta, llamaron a René: “Por favor, su tarjeta de crédito”. Le descontaron 300 dólares, y nos dijeron, “Siéntense ahí”. Pero no me podía sentar. Entonces yo dando vueltas por ahí. Nos tuvieron esperando como dos horas y media. Si la sala hubiera estado llena de gente, se entendería. Pero no había nadie. Después me pasaron a otra oficina en la gastroenterología. Ahí también fue: “Présteme su tarjeta de Seguro Social”. “¿Cuáles son sus ingresos? “¿Cuáles son sus gastos?” Yo con mi dolor, y ellos sacando cuentas.

Al final me dijeron que me vería el médico, pero no era un médico, era un enfermero. Me dio una pomada y unos calmantes. Me fui para la casa, rabian-do, desesperada.

Entonces René se acordó que le había dado instrucciones de vuelo a un proctólogo que era dueño de una clínica. Se habían hecho amigos. Cuando René lo llamó por teléfono, el médico le dijo que era un crimen lo que habían hecho conmigo. Que había que operarme ya para evacuar los coágulos. Cuando le dijo René que no teníamos seguro, dijo, “Tráela para acá”.

Ya había cerrado la clínica, pero dijo, “Yo voy a tratar de hacer algo”. Yo estaba en una camilla, y ahí me evacuó eso.

Esa experiencia no la olvidaré. La gente dice que en Estados Unidos hay buenos hospitales, y es cierto, tienen una tecnología tremenda. Pero si no tienes dinero, no tienes acceso a ella.

El personal médico trata de ayudarte. Pero la mayoría de los hospitales son negocios. Su propósito es sacar ganancias, y los trabajadores de la salud son empleados. Si violan las reglas los despiden. El problema es todo el sistema.

## Cuando nació Ivette

Pasó lo mismo cuando parí a Ivette, en mayo de 1998. Casualmente, René no estaba ahí, estaba pasando un curso en Texas. Yo acababa de llevarlo al aeropuerto cuando me entraron los dolores de parto.

Fui al hospital con una amiga del trabajo. Y volví a pasar la misma odisea: “Siéntese”. “Deme los datos”. Después de un rato me examinaron y me dijeron, “Usted no está de parto todavía. Váyase para su casa”. Entonces me regresé a la casa, donde estaba yo sola con Irmita, que tenía 14 años. Me acuerdo que pasé toda la noche con dolores.

Cuando amaneció volví al hospital con mi amiga. Vine a parir a las 10 y media de la noche.



Reuters/Enrique de la Osa

**Paciente recibe tratamiento de ojos en hospital de La Habana mientras estudiantes de medicina observan, 2006. El programa cubano “Operación Milagro” ha restaurado gratuitamente la vista a más de un millón de latinoamericanos. En Cuba, a pesar de los recursos limitados, “a los trabajadores de la salud se los forma para que te traten como ser humano”, dijo Salanueva.**

Todo ese tiempo estuve prácticamente sola. Me pusieron un montón de aparatos para medir diferentes cosas. Había un médico que estaba atendiendo tres partos a la vez. Entraba una enfermera a revisarme cada hora, sin hablarme media palabra, y se iba. Entonces empezaron a acudir a mí las muchachas que trabajaban conmigo, jóvenes inmigrantes dominicanas y cubanas. Fueron ellas prácticamente las que me asistieron en el parto.

Yo tenía 38 años. Tenía la presión alta. Estuve de parto más de 24 horas. Cuando Ivette nació, venía con dos vueltas del cordón umbilical en la garganta. Yo tenía todos los requisitos para que me hicieran una cesárea de inmediato. Pero me dejaron ahí hasta que parí. Nos salvamos de puro milagro.

A Ivette la pasaron para cuidados especiales porque había nacido con poco oxígeno.

A mí me pasaron para la sala de posparto, sola. Me pusieron una cuña para hacer las necesidades. En un brazo me ponían el suero y en el otro me tomaban la presión con un aparato. Estuve horas así, no me podía mover. Por fin una enfermera me ayudó a incorporarme para ir al baño, para bañarme.

## Contraste con Cuba

Esto fue en el Jackson Memorial Hospital. Es el único hospital público en el condado de Miami-Dade, pero tiene muchos recursos y equipos. Y vino a mi mente: ¡Caballero, si en Cuba tuviéramos todo esto, lo que podríamos hacer, con nuestros médicos y la calificación que tienen! Y la manera en que se forma a los médicos, a las enfermeras, a otros trabajadores de la salud para tratarte como ser humano. Por eso el gobierno norteamericano no quiere que avancemos, por eso nos tienen bloqueados.

Yo me sentí mucho mejor aquí en Cuba, cuando parí a Irmita en el hospital ginecobstétrico Ramón González Coro en La Habana. Es un hospital pequeño, con los equipos que

podemos tener, pero con una calificación profesional y una ética profesional increíble. Yo me acuerdo cuando parí, con tanto amor y todos me ayudaban.

RÓGER CALERO: ¿Qué pasó después de que nació Ivette?

SALANUEVA: A Ivette la cubría el seguro de Medicaid, por haber nacido en Estados Unidos, y yo la llevaba a la clínica cada mes. Cuando ya tenía un poco más de tres meses, nos dijeron los doctores que ella tenía un soplo en el corazón. Que podría ser grave y que había que atenderlo. Cada vez que iba a la consulta me decían que había que hacerle un ecocardiograma a la niña. Al final, unos meses después, me dijeron que había que operarla del corazón; ellos me recomendarían un especialista.

Yo me quedé atónita. ¡Qué situación! Ya René estaba preso. Yo había perdido la casa porque no podía pagar la hipoteca, y estaba viviendo en un pequeño apartamento. No tenía un centavo. Los doctores me dijeron que no me preocupara, que esto lo cubría el Medicaid.

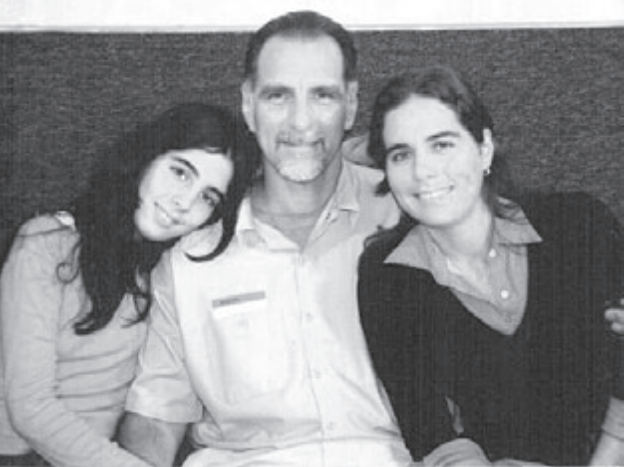
Teté, la abuela de René, había empezado a cuidar a Ivette cuando a René lo arrestaron. Ella era ciudadana norteamericana y vivía en Sarasota, Florida, cuatro horas al noroeste de Miami. Teté me dijo, “Mira, aquí hay un hospital de niños muy bueno, y yo la voy a llevar a Ivette allí para que la revise un doctor”.

Resultó que ese cardiólogo era muy buena persona. Se encantó con Ivette, y le hicieron todo tipo de exámenes. Y un día me llama Teté y dijo que tenía una noticia que darme. Le había hablado el médico.

El le dijo, “Voy a empezar por la mala noticia: No voy a poder ver más a esta niña tan linda. La buena es que esta niña no tiene nada, no tiene ningún problema en el corazón”.

Los otros médicos habían mentido. Era un fraude. Lo que querían era co-

**Sigue en la página 12**



**René González en prisión federal de Marianna, Florida, en 2008 durante visita de sus hijas Ivette (izq.) e Irmita.**

**Dónde escribir a**  
**Gerardo, Ramón, Antonio y Fernando**  
(René González está bajo “libertad vigilada” en Florida. Por su seguridad, su dirección no está disponible.)

**Fernando González**  
Reg. #58733-004, F.C.I. Safford,P.O. Box 9000, Safford, AZ 85548  
➤ *Dirija sobre a “Rubén Campa”*

**Antonio Guerrero**  
Reg. #58741-004, Apache A, FCI Marianna P.O. Box 7007, Marianna, FL 32447-7007

**Gerardo Hernández**  
Reg. #58739-004, U.S. Penitentiary, P.O. Box 3900, Adelanto, CA 92301

**Ramón Labañino**  
Reg. #58734-004, FCI Jesup, 2680 301 South, Jesup, GA 31599  
➤ *Dirija sobre a “Luis Medina”*



# Encuentro en la ONU condena estatus colonial de Puerto Rico

## Exige liberación de 3 presos políticos en EE.UU.

POR SETH GALINSKY

NACIONES UNIDAS—El Comité Especial de Descolonización de Naciones Unidas exigió que Washington permita al pueblo de Puerto Rico “ejercer plenamente su derecho inalienable a la libre determinación y la independencia” y que ponga en libertad a los tres presos políticos puertorriqueños encarcelados en Estados Unidos.

Casi todas las personas, unas 30, que presentaron declaraciones ante la audiencia del comité el 18 de junio —desde partidarios de la independencia hasta un puñado que aboga por un status quo modificado —exigieron que el gobierno de Estados Unidos libere a Oscar López Rivera, encarcelado por 31 años bajo cargos fabricados de conspiración sediciosa, así como a otros dos luchadores por la independencia de Puerto Rico, Norberto y Avelino González-Claudio.

La resolución fue iniciada por el gobierno cubano y apoyada por los gobiernos de Bolivia, Ecuador, Nicaragua y Venezuela. Este es el decimotercer año consecutivo que el comité ha exigido el fin de la condición colonial de Puerto Rico.

### Colonias de EE.UU. desde 1898

Puerto Rico ha sido colonia de Estados Unidos desde 1898, cuando las tropas norteamericanas ocuparon la isla y tomaron control de Cuba,



pathfinderspress.com

Ordene de

## Olga Salanueva

Viene de la página 13

ger el dinero del Medicaid.

Yo después me pregunté mil veces, ¿Será verdad o no será verdad? Como yo crecí en Cuba, tan diferente de la sociedad capitalista, yo no concebía tanta maldad.

Cuando a mí me deportaron y regresó Ivette, lo primero que hice fue llevarla a un cardiólogo, porque todavía me quedaba la duda. Los médicos en La Habana confirmaron que la niña no tenía nada del corazón.

Cuba es un país de recursos limitados y está bloqueado económicamente por el gobierno de Estados Unidos. Aquí puede que falte un medicamento. Puede que los doctores tengan que cambiarlo por otro. Puede que el paciente esté grave hasta que llegue el medicamento.

Pero el problema nunca es falta de atención médica o indiferencia del gobierno. Se hace todo lo posible para asegurar el bienestar del pueblo.

La segunda mitad de la entrevista se publicará en el próximo número.

Guam y las Filipinas, reemplazando a España como amo, cuando estas naciones luchaban por deshacerse de su dominación colonial.

En 1952 Washington firmó un pacto con el gobernador de Puerto Rico declarando a Puerto Rico como un ‘estado libre asociado’ como parte de sus esfuerzos para ocultar la dominación de la isla por el imperialismo norteamericano. Un año más tarde, bajo la presión de Estados Unidos, la ONU retiró a Puerto Rico de su lista de colonias.

“Nuestra participación hoy es necesaria porque Puerto Rico sigue siendo una colonia de Estados Unidos. Porque hoy tres hombres que han dedicado su vida a la independencia de nuestra nación siguen presos”, declaró el ex prisionero político Carlos Alberto Torres ante la comisión de la ONU. Torres fue puesto en libertad en 2010 después de 30 años en cárceles de Estados Unidos en un caso amañado por sus actividades independentistas. “En la historia de nuestra nación desde la invasión y ocupación de Estados Unidos en 1898, miles de hombres y mujeres han sido encarcelados por defender la justa causa independentista”, dijo, señalando que Oscar López ha estado encarcelado por más tiempo que el resto de ellos.

Torres describió la hipocresía de Washington, que “pretende ser el país más democrático del mundo [y] exige que los demás países del mundo liberen a sus presos políticos”, mientras que “niega que detiene presos políticos en sus propias mazmorras”.

El gobierno de Estados Unidos trata de hacerles creer que fuimos “condenados no por nuestros principios, sino por nuestra alegada conducta ‘criminal’, y sólo luego de un ‘debido procedimiento’” en sus tribunales, dijo Torres. Pero, “fuimos acusados de conspiración sediciosa”... básicamente un crimen de ideas... El colonialismo es el verdadero crimen, y no los esfuerzos para resistirlo”.

### Imposición del inglés

Los oradores expusieron otros aspectos de la dominación norteamericana, incluyendo las acciones del gobernador de Puerto Rico, Luis Fortuño, quien recientemente anunció que a principios del próximo año escolar en agosto, más escuelas tendrán que enseñar la mayoría de sus clases en inglés, con la meta de abarcar a todo el siste-



Militante/Seth Galinsky  
Carlos Alberto Torres, ex preso político puertorriqueño encarcelado por 30 años, testifica ante comité especial de descolonización de la ONU en Nueva York, 18 de junio.



(Derecha) Militante/Laura Anderson

Arriba, manifestantes en San Juan, Puerto Rico, exigen fin al estatus colonial durante visita del presidente Barack Obama a la isla, el 14 de junio de 2011. Derecha, manifestantes en mitin en Chicago contra intervención de Washington y la OTAN en Afganistán el 20 de mayo portan carteles exigiendo excarcelación del prisionero político puertorriqueño Oscar López Rivera, quien ha estado preso en EE.UU. por 31 años.



ma escolar para 2022.

Fortuño y su Partido Nuevo Progresista abogan porque Puerto Rico se convierta en el 51 estado de Estados Unidos, lo que los partidarios de la independencia califican de anexión.

### ‘Compartimos una lucha común’

“La lucha por la independencia de Puerto Rico es parte de los intereses de los trabajadores y agricultores en Estados Unidos”, dijo Dan Fein, el candidato del Partido Socialista de los Trabajadores para el Senado de Estados Unidos por Nueva York. “La razón es que el pueblo de Puerto Rico y los trabajadores y agricultores en Estados Unidos comparten intereses comunes y tienen un enemigo común —los gobernantes capitalistas y su gobierno en Washington. Y compartimos una lucha común para quitarnos a esos explotadores de nuestras espaldas”.

Señalando la resistencia a la crisis capitalista que se ha iniciado en Estados Unidos, incluyendo batallas laborales de los estibadores en el estado de Washington y de los trabajado-

## Presencia de EUA en Africa

### Viene de la portada

Faso. En 2007 empezó a funcionar el Destacamento Aéreo de Operaciones Especiales Conjuntas de Estados Unidos desde el aeropuerto de la ciudad. Para fines de 2009, unos 65 militares y contratistas norteamericanos estaban en el país, según el *Washington Post*.

El pasado octubre la administración de Barack Obama envió 100 tropas de operaciones especiales a cuatro países de Africa Central —Uganda, Sudan del Sur, la República Centroafricana, y la República Democrática del Congo— como parte de una acción militar contra el Ejército de Resistencia del Señor, un grupo de bandidos armados que operan en la región.

El Pentágono también está modernizando un sitio de operación de avanzada y pista de aterrizaje en Mauritania, cerca de su frontera con Malí. Un batallón de la marina estadounidense está trabajando en la base naval de la Bahía Manda en Kenia en el Océano Indico para que vuelos de transporte de tropas C-130 puedan aterrizar en la noche, informó el *Post*.

Este año se realizarán 14 ejercicios militares conjuntos de mayor envergadura entre el Comando Africano de

res azucareros en el Medio Oeste, Fein dijo que es “entre estos trabajadores que se puede ganar apoyo a la lucha para liberar a los presos políticos puertorriqueños y a la lucha por la independencia de Puerto Rico”.

“Los amos coloniales de Estados Unidos promueven la mentira de que Puerto Rico no puede sobrevivir sin depender de Washington”, dijo Fein. “Pero la Revolución Cubana ha destruido ese mito.”

Además de exigir la libertad de los presos políticos puertorriqueños, Fein exigió la libertad de los Cinco Cubanos, al igual que lo hizo el Partido Nacionalista de Puerto Rico.

“Por más de un siglo, los cubanos y los puertorriqueños han luchado juntos por la independencia de su nación hermana de América”, dijo el embajador cubano, Oscar León González, después de que el comité de la ONU adoptó la resolución. “Los 114 años de dominación colonial no han sido suficientes para privar a Puerto Rico de su cultura, su identidad y su sentimiento nacional”.

Estados Unidos y las fuerzas armadas de estados africanos. El próximo año, empezando en marzo, una brigada del ejército estadounidense —unos 3 mil soldados— será desplegada en Africa.

### ‘Oportunidades para invertir’

Mientras tanto, la administración de Obama emitió su “estrategia de Estados Unidos hacia el Africa sub-sahariana”, la cual enfatiza las oportunidades crecientes para las inversiones norteamericanas en el continente.

“Las economías de Africa son de las que tienen el crecimiento más rápido en el mundo”, escribió Obama en la introducción del documento. “Nosotros instaremos a las corporaciones norteamericanas a que aprovechen las oportunidades de comercio e inversión en Africa”.

“Dada la creciente importancia estratégica de Africa sub-sahariana para Estados Unidos”, dice el documento, “en los próximos cinco años elevaremos nuestro enfoque y dedicaremos más esfuerzo a fortalecer las instituciones democráticas y estimular el crecimiento económico, comercio e inversiones, a la vez que continuaremos persiguiendo otros objetivos en el continente”.